01363768

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 16/12/2016
ម៉ោង (Time/Heure): 14:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/503

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ អង្គារ ទី ២៩ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើភស្តុតាង - ថ្ងៃ ៤៨៤

រៀបចំដោយ៖ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ៉ង និង លោក Harshan ATHURELIYA

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា, ចៅក្រម Claudia FENZ
ចៅក្រមបំរុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ៉ង, លោក Harshan ATHURELIYA
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត, លោក Dale LAYSAK, លោក Vincent DE WILDE D'ESTMAEL
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សុន អារុណ, លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSE
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Marrie Guiraud, លោក ហុង គឹមសួន

ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ សាក្សី សេង លីថេង (2-TCW-897), ដើមបណ្តឹង ខៀវ នាប (2-TCCP-258)	
មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី៖ លោក ម៉ម រិទ្ធា	
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួរ សុទ្ធារី	
ផ្សេងៗ៖ លោកស្រី យស សេរីរ័ត្ន, កញ្ញា ស្រី ណាក់, លោក ឡូញ ង៉ែត, លោក មៀច សុវណ្ណា, កញ្ញា Anne-Catherine STANDAERT	

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ២៩ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០១
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣១
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.២៧	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣២
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤៩	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០៧
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	៤ ម៉ោង និង ២១ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០២	០៩.០៤
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.០៣	០៩.០៤
សំណើសុំផ្ទាល់មាត់របស់មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ពាក់ព័ន្ធនឹងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-1063	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ	០៩.០៥ ០៩.០៨ ១០.៣២ ០៩.០៩	០៩.០៨ ០៩.០៩ ១០.៣២ ០៩.១០
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី សេង លីថេង (2-TCW-897)	អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ	០៩.១២ ០៩.២២ ១០.៣២ ១១.១០	០៩.២២ ១០.១៥ ១១.១០ ១១.២៧

	អង្គជំនុំជម្រះ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១៣.៣៣ ១៣.៤៨	១៣.៤៨ ១៥.១៣
ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខៀវ នាប (2-TCCP-258)	អង្គជំនុំជម្រះ សហមេធាវីនាំមុខ	១៥.១៨ ១៥.២៣	១៥.២៣ ១៦.00
ការកត់សម្គាល់លើការប្រើប្រាស់ឯកសារ E3/858	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១៤.៣៨	១៤.៤២

<u>សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖</u>

<u>ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី</u>

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ</u>

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>សំណើសុំផ្ទាល់មាត់របស់មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ពាក់ព័ន្ធនឹងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី (2-TCCP-1063)</u>

មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានធ្វើសំណើសុំពាក្យសុំតាំងខ្លួនរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-1063 នៅក្នុងសំណុំរឿង 00៤។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានជូនដំណឹងមកអង្គជំនុំជម្រះ និងភាគីថា ពាក្យសុំតាំងខ្លួននោះគឺដូចគ្នាទៅនឹងពាក្យសុំតាំងខ្លួនដែលបានដាក់នៅក្នុងសំណុំរឿង 00២។

<u>ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី សេង លីថេង (2-TCW-897)</u>

អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ និងមេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានតាំងសំណួរទៅសាក្សី សេង លីថេង (2-TCW-897)។

<u>ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខៀវ នាប (2-TCCP-258)</u>

សហមេធាវីនាំមុខបានតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខៀវ នាប (2-TCCP-258)។

ការកត់សម្គាល់លើការប្រើប្រាស់ឯកសារ E3/858

សម្តេចព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានប្រើប្រាស់ឯកសារ E3/858។ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានកត់សម្គាល់ថាឯកសារនេះត្រូវបានធ្វើឡើងនៅមន្ទីរសន្តិសុខ ស-២១ ដោយ ឌុច ឬ ប៉ង់ ហេតុដូចនេះ ឯកសារនេះអាចនឹងទទួលបានពីការធ្វើទារុណកម្ម។

Reclassified Document

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/462	D91/5	00204023-00204031 00223562-00223567 00491958-00491964	Written Record of Interview of SENG Lytheng	P	00204024-00204026	00223563 00223564 00223566 00223567	00491959-0049161
E3/3258	D313/1.2.202	P00416558	Photograph depicting senior leaders Pol Pot and Ieng sary greeting a Chinese delegation at Pochentong airport	P		P00416558	
E3/3250	D313/1.2.195	P00416551	Photograph depicting senior leaders preparing to greet a Chinese delegation at Pochentong airport	P		P00416551	
E3/3259	D313/1.2.203	P00416559	Photograph depicting senior leaders meeting a delegation	P		P00416559	
E3/3479	D366/7.1.415	00442726-00442841	Printout of 116 Photographs from Phnom Penh Post KR Photo Catalogue with Captions	P	/	00442826	/

E3/3269	D313/1.2.214	P00416570	Photograph depicting senior Pol Pot and Ieng Sary visit Angkor Wat with a foreign delegation	P	P00416570		
E3/3260	D313/1.2.204	P00416560	Photograph depicting senior meeting with high level Chinese delegation	P	P00416560		
E3/3236	D313/1.2.173	P00407223	Photograph depicting senior preparing to greet a delegation at Pochentong airport including Pol Pot, Nuon Chea, Ieng Sary and Son Sen	P	P00407223		
E3/9838	D108/3/15.1	00162872-00162874	Photographs of NHEM En	P	00162872		
E3/6425	D22/2038	00544162-00544176 01114147-01114160 01152689-01152693	Civil party application THEAV Neab 08-VU-00436	P	00544168-00544169	01114153	0115292
E3/10454	/	01018811-01018815	Name of prisoners killed on 2/12/78	P	01018812	/	/
E3/6425A	D22/2038a	00581516-00581522 01069299-01069303 01151393-01151397	Supplementary information of civil party applicant	P	00581517-00581519	01069300	01051394
E3/3015R		V0042251	Video	P	00:00-02:19		

Other Documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/10670	E319/57.2.7	01118427-01118432 01190620-01190625	Supplementary Information	C	/	/	/
E1/98.1	/	00829468-00829547 00830963-00831061 00830860-00830962	[Corrected 2] Transcript of hearing on the substance in Case 002 – 30 July 2012	P	/	00831030-00831031	00830930-00830931
E3/37	D47	00156674-00156678 00156752-00156757 00156679-00156685	Written Record of Interview of KHIEU Samphan 14-12-2007 Morning	P	00156676-00156677	00156755	00156682-00156683
E3/858	/	00021153-00021161 00391725-00391737 00643480-00643495	Name list of people of K-1 and K-3	P	00021153	00391725	00643480
E1/419.1	/	01247143-01247239 01252707-01252822 01252578-01252706	Transcript of hearing on the substance in Case 002/02 – 20 April 2016	P	/	01252739	01252612
E3/82	D226	00398175-00398181 00398182-00398188 00398189-00398194	Written Record of Confrontation with Duch on 20-10-2009	P	00398179	00398187	00338193
E3/10604	E393.2	01222328-01222936	Annex 2: OCIJ S-21 Prisoners List 31 March 2016	P	/	01222837	/

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖
• អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៥)   • បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.00 ព្រឹកនៅថ្ងៃពុធ ទី ៣០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦ ។ (១៦.00)

កាលវេលាសវនាការបន្ត
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ៣០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.00 ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៩ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

កញ្ញា ជា ស៊ីទាន Harshan ATHURELIYA